

89.362

Postulat Carobbio Dezentralisierung der Postdienste

Postulato Carobbio Lavorazione traffico postale. Decentralizzazione e rapporto

Postulat Carobbio Décentralisation des services postaux

Wortlaut des Postulates vom 8. März 1989

Die PTT-Betriebe waren in den letzten Jahren in sehr ausgeprägtem Masse bestrebt, die Bearbeitung der Postsendungen zu zentralisieren. Sie rechtfertigten ihre Politik mit Erfordernissen der Rationalisierung. Dieses Rationalisierungsbedürfnis ist zwar grundsätzlich gerechtfertigt und anerkannt, doch dürfen andere Aspekte des Problems, wie die Benachteiligung der Randgebiete oder die Personalrekrutierung, nicht ausser acht gelassen werden.

In den siebziger Jahren war es allein der Reaktion der Personalverbände und einiger Politiker zu verdanken, dass die PTT ihr Vorhaben, die fünfundzwanzig regionalen Postcheckämter durch ein einziges nationales Zentrum zu ersetzen, nicht in die Tat umgesetzt haben.

Es gibt aber auch Beispiele, die zeigen, dass Rationalisierung und Dezentralisierung nicht unvereinbar sein müssen. Auf dem Gebiet des Fernmeldewesens haben die PTT mit neuen technischen Mitteln das Problem der Ueberlastung der Nummer 111 teilweise lösen können, indem sie einen Teil der Anrufe auf dezentral gelegene Dienste umgeleitet haben (Sitten für Genf, Chur für Zürich).

Die Zentralisierung bei den Postdiensten (Paket- und Briefsendungen) geht jedoch weiter. Dies führt zu Problemen, da es in den Gebieten mit starker wirtschaftlicher Konzentration immer schwieriger wird, genügend Personal zu finden.

Dabei wäre es heute dank der verbesserten Transportmöglichkeiten, den in den Randgebieten zur Verfügung stehenden qualifizierten Arbeitskräften und den neuen Mitteln der Teleinformatik möglich, die Postsendungen dezentral zu bearbeiten. Auf jeden Fall sollten nicht wenige der in den letzten Jahren festgelegten Zielsetzungen überprüft werden.

Die Unterzeichnenden fordern deshalb den Bundesrat auf, von den PTT prüfen zu lassen, welche Möglichkeiten vorhanden sind, die Postsendungen dezentral zu bearbeiten. Eine dezentrale Bearbeitung würde auch den Bedürfnissen unseres föderalistischen Staates entsprechen. Weiter ersuchen wir den Bundesrat, aufgrund der Untersuchung durch die PTT dem Parlament einen Bericht mit allfälligen Vorschlägen vorzulegen.

Testo del postulato del 8 marzo 1989

L'Azienda delle PTT, in questi ultimi anni, ha praticato una incisiva politica di centralizzazione nella lavorazione del traffico postale giustificandola con esigenze di razionalizzazione. Esigenze in linea generale giustificate e valide, ma che non devono però far perdere di vista altri aspetti dei problemi, quali l'opportunità di non penalizzare le regioni periferiche o i problemi di reclutamento.

Così negli anni settanta, solo la reazione delle associazioni del personale e di politici ha evitato che si concretizzasse l'idea dell'Azienda di sopprimere i 25 uffici regionali dei conti correnti postali per sostituirli con un solo centro nazionale.

Invece, a dimostrazione che decentralizzazione e razionalizzazione non sono necessariamente in contrasto nel settore delle telecomunicazioni, ricorrendo ai nuovi mezzi tecnici, le PTT hanno parzialmente risolto il sovraccarico del numero 111, dirottando parte delle chiamate su sedi decentrate (Sion per Ginevra, Coira per Zurigo).

Per contro la centralizzazione nei servizi postali, nel traffico pacchi e lettere continua. Essa crea scompensi dovuti alla diffi-

coltà di reclutare personale sufficiente nelle regioni a forte concentrazione economica.

D'altronde il miglioramento dei trasporti, la disponibilità di mano d'opera potenzialmente qualificata nelle regioni periferiche, nonché i nuovi mezzi tecnici nel campo della teleinformatica permetterebbero oggi di favorire una decentralizzazione nella lavorazione del traffico postale. In ogni caso si giustifica il fatto di rivedere parecchi degli orientamenti adottati in merito in questi ultimi anni.

I sottoscritti chiedono perciò al Consiglio federale, tramite l'Azienda delle PTT di elaborare uno studio sulle possibilità di operare in modo decentrato nella lavorazione del traffico postale, tenendo così conto anche delle esigenze del nostro Stato federale e di presentare, sulla base dello stesso, un rapporto con eventuali proposte al Parlamento.

Texte du postulat du 8 mars 1989.

L'Entreprise des PTT a, ces dernières années, pratiqué une politique énergique de centralisation du trafic postal en invoquant la nécessité d'une rationalisation. Cela se justifie certes, mais il ne faut pas perdre de vue d'autres aspects du problème, par exemple la difficulté du recrutement du personnel et le fait qu'il ne convient pas de pénaliser les régions périphériques. Ainsi, au cours des années 70, seule la réaction des associations du personnel et de politiciens a permis d'éviter la réalisation de l'idée exprimée par les PTT, à savoir la suppression des 25 offices régionaux des comptes courants postaux pour les remplacer par un unique centre national.

En revanche, afin de souligner que rationalisation et décentralisation ne s'opposent pas forcément, je signale que, dans le secteur des télécommunications, les PTT ont, en recourant à de nouveaux moyens techniques, partiellement résolu le problème de la surcharge du numéro 111 (déviation d'une partie des appels vers des services décentralisés: Sion pour Genève et Coire pour Zurich).

Cependant, la centralisation des services postaux et du trafic des paquets et des lettres se poursuit. Il en résulte des disparités dues à la difficulté de recruter suffisamment de personnel dans les régions à forte concentration économique. D'autre part, l'amélioration des transports, la mise à disposition de main-d'oeuvre qualifiée dans les régions périphériques, ainsi que les nouveaux moyens techniques utilisés en téléinformatique, permettraient à l'heure actuelle de favoriser une décentralisation des services postaux.

De toute manière, il se justifie de réexaminer quelques-unes des orientations prises ces dernières années dans le domaine en question.

C'est pourquoi les soussignés prient le Conseil fédéral de faire élaborer par les PTT une étude montrant quelles sont les possibilités d'opérer une décentralisation des services postaux, compte tenu des exigences de notre Etat fédéraliste, et de présenter, sur la base de cette étude, un rapport au Parlement ainsi que d'éventuelles propositions.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Aguet, Ammann, Borel, Braunschweig, Danuser, Euler, Fankhauser, Haller, Jeanprêtre, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Longet, Pitteloud, Rechsteiner, Ruffy, Stappung, Züger (17)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta Développement par écrit

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 3. Mai 1989

*Dichiarazione scritta del Consiglio federale
del 3 maggio 1989*

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 3 mai 1989

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

Ueberwiesen – Transmis

Postulat Carobbio Dezentralisierung der Postdienste

Postulat Carobbio Décentralisation des services postaux

Postulato Carobbio Lavorazione traffico postale. Decentralizzazione e rapporto

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1989
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	89.362
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	23.06.1989 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1160-1160
Page	
Pagina	
Ref. No	20 017 517